

MR SIND LOCKVÖGEL, BABY

我们是诱鸟，宝贝！

「奥地利」埃尔弗里德·耶利内克 著

刁承俊 译

2004年诺贝尔文学奖获得者小说处女作

我们是诱鸟，宝贝！

[奥地利] 埃尔弗里德·耶利内克 著 刁承俊 译

深圳报业集团出版社

策 划: 万语文化(021—58396888)

责任编辑: 徐维东

装帧设计: 姚 荣

图书在版编目(CIP)数据

我们是诱鸟,宝贝/(奥)耶利内克著;刁承俊译.—深圳:深圳报业集团出版社,2005.8

ISBN 7-80709-025-1

I. 我... II. ①耶... ②刁... III. 长篇小说—奥地利—现代 IV. I521.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 088531 号

Title of the original edition:

Author: Elfriede Jelinek

Title: wir sind lockvögel, baby!

© 1970 by Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg
Chinese Language edition arranged through HERCULES
Business & Culture Development GmbH, Germany

我们是诱鸟,宝贝!

[奥地利]埃尔弗里德·耶利内克著 刁承俊译

深圳报业集团出版社出版发行

(518028 深圳市深南中路 1014 号)

上海长阳印刷厂印刷 新华书店经销

2005 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32

印张: 8 印数: 5100 字数: 205 千

ISBN 7-80709-025-1/I·5 定价: 20.00 元

深报版图书版权所有,侵权必究。

深报版图书凡是有印装质量问题,请随时向承印厂调换。

译序

刁承俊

长篇小说《我们是诱鸟，宝贝！》（1970）是2004年诺贝尔文学奖获得者、奥地利女作家埃尔弗里德·耶利内克（1946— ）的早期作品。在这部揭露社会弊端的讽刺小说中，性和暴力构成作品的主要内容。对性器官、性行为，特别是对女阴的刻意渲染，乍一看来，显得粗俗，但仔细一想，方悟得其中之奥妙。在这种“阳物崇拜”的背后，隐藏着的是对女性的同情。一方面，女性受到男性的压迫，具有强烈的不满情绪；另一方面，她们又不能自强、自立，甚至沦为男性阴谋的帮凶。小说中十四岁的女孩玛丽亚因为父亲对她同男友发生两性关系反感，居然要求男友杀死自己的父亲。对于这种状况，耶利内克自己也感到无能为力，她无法写出她们的积极方面，于是便把笔锋转向描写她们由人到鬼这一沉沦过程。

暴力充斥世界各个角落，暴力滋生暴力，血腥的暴力随时随地都可能出现。在第七十二章里，那骇人听闻的“炸弹爆炸！炸弹爆炸！”把无处不在的暴力暴露得淋漓尽致。埃里卡杀死父亲，奥托枪杀朋友，尸横遍野、血流成河的大屠杀场面……所有这一切，都是对传统伦理道德，对几千年人类文明的彻底颠覆。在作者眼里，周围是一团漆黑，一片恐怖，而惟一使人感到安全的办法是呆在家里，可是“房里穿堂风很厉害”，又只好从窗户里跳出去。很明显，作者在这里无意开出济世良方，而只是如实地反映自己体验到、预感到的现实，至于进行深层探讨的任务，则留给勤于思考的读者去完成。

耶利内克作为奥地利的德语作家，使用的是“一种特定的方式和语言”^①写作。这种“以语言为中心的文学”，对于内容并

^① 引文转引自《我只是一个小地方的作家——耶利内克访谈录》，见《外国文学动态》2004年第6期第8页。下同——译注。

不下多大功夫，“功夫用在语言的声音上”。

小说中出现的人物上百名，而真正称得上是主人公的，则只有奥托、玛丽亚、海因杰、埃姆马努埃尔、赫尔穆特和复活节兔子等屈指可数的几个。绝大多数人犹如来去匆匆的过客，倏然而逝。就是对那些主要人物，也没有精雕细刻，更没有大段的心理描写。在描述他们的故事时，也往往颠倒时序，采用蒙太奇的手法，随兴所至，在一个故事尚未结束时，突然插进别的内容。从局部看，叙述内容显得支离破碎。待到读完全书时，方才让人觉得表面上是零乱、破碎，但实际上却有浑然天成的感觉。作者对于人物形象的塑造，充满奇思妙想。许多人物既是具有七情六欲的普通人，又是能上天入地、呼风唤雨的奇人。穿过时空隧道，甚至连一千多年前的成吉思汗也来到欧洲发号施令。有的人可以随时成为变性人：男性奥托怀上孩子，女性林果变成男人，而男孩罗宾又长出阴道……这些离奇的情节使人感到扑朔迷离。

语言运用的独具匠心，可以说是耶利内克的特点。除了奥地利颇具地方特色的方言土语之外，作者打破德语中句子开头和名词的第一个字母必须大写的规范，不管任何情况，一律小写。耶利内克基本上不使用标点符号。如何断句，读者可以根据自己掌握的语言知识，结合上下文，自行确定。多数情况下，不会发生歧义。但在某些场合，遇到两种或两种以上可能性时，则只好仁者见仁，智者见智了。

耶利内克的语言富有节奏感和音乐性。譬如第四十二章有一句描写门的文字，一连用了八个“门”字：“门挨门，门挨门，门挨门，门挨门，门挨门。”可以看出，这样做绝非单纯的文字游戏，而是通过节奏的重复，进一步强调人们“彼此是近邻，却又素不相识”这样一种人际关系。对于这样一种语境，翻译时尽量保持原文风格。多数情况下，尤其是在妙语双关的情况下，

则实难取得鱼和熊掌兼而得之的效果。

耶利内克式语言的又一特色是：将规范语言写得不规范，有时甚至造出一些新词。在小说中，不规范的写法比比皆是，其中既有外来词（譬如英语、法语），也有德语词。至于作者造出的新词，要能准确理解，则更为困难，就连“德国人都不见得能读懂”。对于这些词，译者虽多方查找，向人请教，但由于种种原因，尚未得到赐教，译文中若有谬误之处，还祈望读者与方家指正。

2005 年 6 月 7 日下午于歌乐山麓

使用说明

您应当立即随意改动本书。您应当更换副标题。您应当到这儿来，不由自主地，一般说来是不合法地进行改动。我不会给您设置您无法突破的任何艺术障碍。我把您接到面前，给您展示那些在您的有机体内尚未受到注意，准备用于全新程序编制的空腔。

如果您认为没有能力从事更有效的反暴力行动，您就不用着首先将全书看完。可是，如果您正设法去削弱，去摧毁那些粗暴的官方监督及其机构，那么，浪费在阅读本书上的这些时间就既无意义，又不合适。

关于本书

“埃尔弗里德·耶利内克运用广告片、小说中的科学幻想、插图小说的风格、恐怖电影的场面和滑稽惊险的连环图画，配上海因杰、披头士乐队、詹姆斯·邦德和巴特曼，并以此诱发短时间的刺激作用。除此之外，在小说的各个章节中，还有三个小说人物粉墨登场，这就是奥托、埃姆马努埃尔和玛丽亚。然而，这些人却不断变换自己的作用。并非他们构成情景，而是情景塑造这些人物……埃尔弗里德·耶利内克严厉谴责所有那些倾向于亚文化的现象，所有那些搞革命，也就是赶“时髦”的现象。她对这种现象的谴责并不过头。因此，在她的文章中，她把所有那些变成时髦-革命的亚文化的现象，但是也把米基-小家伙和妇女、正人君子，加工成离奇古怪、遭到歪曲的状况。她痛斥十五至二十五周岁那些人的文化消费，揭露年岁稍长者的媚俗艺术作品和购买兴趣，让这一切犹如一部反传统电影般，在读者的想象中放映。”（安格莉卡·梅希特尔在南德意志广播电台的讲话）

目 录

至今发生了什么 (1)

第 一 章 奥托的作用 (3)

第 二 章 她年轻 (4)

第 三 章 午夜阿姆施泰滕 (5)

第 四 章 难道这个奥托不是 (7)

第 五 章 天才的外科医生和魔鬼 (8)

第 六 章 难道这就是爱情 (10)

第 七 章 现在是时候了 (12)

第 八 章 在亲吻中降下去 (16)

第 九 章 第九层 (第九层) (17)

第 十 章 这不会是 (21)

第 十 一 章 不过奥托也可能不一样 (22)

第 十 二 章 奥托气喘吁吁，拚命喘气 (27)

第 十 三 章 埃斯佩兰察号豪华轮 (28)

第 十 四 章 您别马上就怀疑他 (30)

第 十 五 章 如果我们把父亲干掉 (31)

第 十 六 章 南方太阳耀眼的白光 (33)

第 十 七 章 更有效 (37)

第 十 八 章 一个水泄不通的圈子 (38)

第 十 九 章 懒洋洋地 (懒洋洋地) (40)

第 二 十 章 天才的医生 (系列) (41)

第二十一章 年轻的外交官 (46)

第二十二章 献给掌声的鲜花 (52)

第二十三章 满怀仇恨 (仇恨) (53)

第二十四章 这个奥托 (56)

- 第二十五章 果真发生了什么事（系列）（61）
- 第二十六章 约翰、保罗、乔治、林果——这些单音节名字的人（67）
- 第二十七章 埃姆马努埃尔蹦蹦跳跳（72）
- 第二十八章 当阳光停止照耀时（77）
- 第二十九章 你在安娜·塔纳面前（81）
- 第三十章 咳！奥托甚至非常愉快（82）
- 第三十一章 罗格尔斯少校（86）
- 第三十二章 两个白人不知道（87）
- 第三十三章 你疯了！你究竟知不知道，你在这儿说些什么话（89）
- 第三十四章 金狮奖颁给海因杰（95）
- 第三十五章 广袤无垠的广阔天地的微风（96）
- 第三十六章 第八个场景：埃里卡杀死父亲，奥托枪杀朋友（100）
- 第三十七章 我们心心相印（104）
- 第三十八章 维尔玛说：海因杰为我做一把卡锁（104）
- 第三十九章 可是有一泓冒泡的泉水（111）
- 第四十章 可是有一泓冒泡的泉水（续）（113）
- 第四十一章 现在，在光天化日之下（117）
- 第四十二章 林果踉踉跄跄（119）
- 第四十三章 埃姆马努埃尔走……（123）
- 第四十四章 早上好（130）
- 第四十五章 已经是早上五点钟时（结尾）（133）
- 第四十六章 古基立即就明白（136）
- 第四十七章 小丑挡着这个飞奔而来的人（141）
- 第四十八章 虽然如此，也只是在他死去时才……（145）
- 第四十九章 警报！奥托在对着麦克风叫喊（146）
- 第五十章 这时，巨人怀特在使劲儿打（151）
- 第五十一章 海因杰感到唱歌太女人气（155）
- 第五十二章 完了（156）

- 第五十三章 可惜，情况是这样的（162）
- 第五十四章 啪！啪！（163）
- 第五十五章 中央情报局间谍在朝他走去（167）
- 第五十六章 星星映照（170）
- 第五十七章 我感到多么……（173）
- 第五十八章 暴力滋生暴力（173）
- 第五十九章 坐在车里后座上的那个胖子（173）
- 第六十章 您使自己的读者……（178）
- 第六十一章 图利·库普弗贝格与尤胡仙女之间的插曲（180）
- 第六十二章 白发人（188）
- 第六十三章 怀着愉快的心情（192）
- 第六十四章 小丑默默无言地站着（193）
- 第六十五章 巴特曼、罗宾、超人起飞（198）
- 第六十六章 我们现在抛弃了（202）
- 第六十七章 可是巨人怀特看起来显得多帅啊（203）
- 第六十八章 难道说就一定是这一顿……（207）
- 第六十九章（207）
- 第七十章 那些参加会议的人的名字（207）
- 第七十一章 奥托过长的双腿（211）
- 第七十二章 好像在小丑的瞳孔前罩了一层面纱（212）
- 第七十三章（218）

至今发生了什么

然后，奥托朝他的陪伴们转过身去。他的双眼闪闪发光。他挺直身子。现在他用嘲讽的口气讲话：那我们就决定要做什么吧。一支警用卡宾枪的枪管跳动着，擦过他颈部的垂肉，在脊柱上继续往下滑，贴在炸油饼似的肿瘤上。出发！

尽管光线暗淡，这些囚子却想借助罗宾和他那天生的悦耳嗓音，开始玩一种新的团体游戏。惟一感到不大合自己口味的人就是巨人怀特。他没法受得了自己今天不该有习惯的秩序和安宁这种事，他不得不在不穿自己的流行短上衣，在不戴卷发夹的情况下上床睡觉。他连连摇头地认为，这些年轻人因为他们要回家，怎么就能够这样草率呢。

赫尔穆特在云杉树阴下折下一小捆树枝，放进滑雪裤和滑雪用风雪上衣里。雪片无情地飘落到他的头上和两只拳头上。他那面无血色的纳粹打手在那上面，悄然无声地从滑雪跳台上掉下来，在三百米的地方，从他头上飘过，正好在你的乳房上，在进行战斗的储气罐上着陆，朋友。很快就有一个人跑到窗前，是否又要点燃蜡烛；或者说，很快就有另一个人跑向入口处的门，而且断定：有人在敲门。

米基和明妮无精打采地慢慢往那儿走去。突然，他们来到了车水马龙之中，不知道是该进哩还是该退。那就往前走吧。很可惜，罗宾，你的生日受到这么大的影响，当巴特曼让纳帕尔姆·吉塞尔拥着小畜牲上床睡觉时，这样认为。罗宾又用鞭子抽了一下猎犬，然后说着晚安感谢万事万物。很可能就连巴特曼那只粗糙的、年轻人的手也想往那儿挪动挪动，伸向罗宾撒上糖的阴茎，让它一下子在嘴里消失。正好在这个紧急关头，超人从窗户边转过身来，转向屋子中间。他目光惊愕地呆了一秒钟，然后便飞向作恶之人，看来似乎还不错，还有兴致，从

他嘴里重新夺下这个鲍姆勒^①。——这个年轻的大城市人不敢往前走得太远。卢齐·努格特坐在浴缸里，让水在她那受伤的耶稣心上流淌。在外面窗前，今冬的雪景中发出潺潺的流水声。她抱歉地说，我不知道您有一个这么肮脏的屁股，警察。云杉从赫尔穆特身上滑了下去，在裤腿处滑了出来。他又是笑又是抽泣。旁观者对这种不幸的起始与目的依旧一无所知。他们对这种使人痛苦的步伐感到无聊。

① 复活节兔子用糖或巧克力做的兔子，能给孩子们带来复活节彩蛋。此处为人名——译注。

第一章 奥托的作用

奥托的作用。因为他迄今为止所展现的，全是伪装。现在，他真实的本性暴露无遗了。原来，这是个心胸非常狭隘的家伙，伊尔玛说。当他从她肚子里钻出来时，女仆感到惊讶，她怎么还会把这句欠考虑的名言全弄错了哩。奥托已经在短时间内跑遍了所有的男小便处。泥灰使墙壁固定下来，又从墙壁上成块脱落。这样一个南德的女菟猎物。有一个人，此人在唱国歌时哈哈大笑，在那里装模作样，这个人想必大家都知道。奥托是他非法的父亲在场时的捣乱分子。他这个身体肥胖、坐在后排引起恐怖之人爬过荒原，光着屁股跌落到一个隐蔽的、小人物住的破屋上，致使所有的人都吓得跑掉了，而这次恶作剧的幕后操纵者约翰、乔治、保罗、林果都差一点宣布与他脱离关系。把这些唱诗班的男孩变成没有意志的工具当然是很讨厌的。人们开始穷极无聊。他们把注意力转向古老的年市上的畅销货。奥托光着下腹和“喷水壶嘴”，就好像他以此造成的恶作剧还嫌不够似的。因此，他还中间围着肚皮，装了一只公兔，蹚过混浊、泥泞的积水。由于他个子高大，积水甚至连他的膝盖都淹不到。这使约翰、保罗、乔治、林果在眨眼之间就同他和好了。他们落落大方地向他伸出自己的右手，他抓住他们的手，和他们握手，抱着他们的手。五个人冲着耸立在一片由黑压压的田鹑形成的、乌云中的圣珀尔藤往上爬。这些鸟儿习惯于在那里大呼小叫地筑巢。这样一种转变令人惊异。挤奶女工突然出现在他身边，由于跑得很快，正气喘吁吁，汗流如注，发出臭味。放开我！这时，奥托大声叫道。可是身不由己。他四周的一切变得一片漆黑。后来他就神志不清，失去了知觉。保罗也给别的人提供关税征收员的芥末。他摔了几个跟头，以便重新摆脱失重这种令人沮丧的感情。从另一个人身上冒出的呛人

烟味向他迎面袭来，迎面袭来的还有一个轻浮人发出的、正在燃着的布和正在熔蚀的橡胶的气味。我是海象，他大胆地想着，突然跳下，把火扑灭，啤酒飞溅，溅到由可怜的大腿、身体、躯干和腹部形成的混乱之中。此外，虽然奥托也是一位开业医生，但是在这儿，除了吹奏乐器之外，他可是什么办法也没有了。他立即得到四记响亮的耳光。也就是说，他又一次做了这件正确的事——奋起反抗。

紧接着，他们溜达着走了，用他们甜美的乡村歌曲唤起邻近的小雇工，这些小雇工也高高兴兴地异口同声唱起了起来。是啊！对奥托是可以信任的，就像我们还将一再觉察到的那样。奥托以其超级吹奏音瓦解各种国家结构。

第二章 她年轻

这个十五岁的伊丽莎白·F，她既年轻、又美貌。她用自己那颗纯洁的、尚未开窍的心的全部力量憎恨她的母亲，因为母亲夺去了她心爱的人。汽车刚停下，伊丽莎白就推开车门，跳下车，穿过人行道，往十字路口跑去，闯红灯，穿过大街，消逝不见。赫尔穆特让自己精疲力竭地倒在汽车座位上，用双手遮住脸。他的双肩开始颤动。伊丽莎白藏在一家小小的苏黎世膳宿公寓里，没有料到会有一位年轻的医生——贝尔恩德·B大夫穿着他那身雪白的大褂，怀着耆那教因果报应的心情，在绝望地寻找她。这位年轻医生在很短的时间内，由于他协助做了德国第一例心脏移植手术，会引起轰动。她眼前一再浮现出那种可怕的景象。她母亲身穿灰鼠皮便装——便装在滑动——一种她那赤裸裸的、铁石心肠般的冷漠景象。伊丽莎白有一个待人冷漠、皮肤外露的母亲，有本，这是她的本，此人正用她那死去的父亲的刮胡子刀片，在她两腿之间的皮大衣上划出一个

圆形窟窿。你把我弄痛了。特鲁德在卧室的昏暗中低声耳语道。他可以听到她那呼吸痛苦的吸气。已经好啦。他回答道，把身子转向另一侧。床在嘎嘎作响。然后是一片寂静，死一般的寂静。伊丽莎白整夜都在奔跑。当她听到紧跟在自己后面的两个男人的脚步声时，她面前出现了运河那稍有咸味的水。这种想法像一声雷击般使她大吃一惊。我的母亲，她羞愧万分地想到，我的本攥着铁一般的拳头。色迷迷的膳宿公寓老板在她考虑时，又一次打断了她的思路。他的叫声尖锐刺耳，穿过整个楼房，这是尖锐的叫声，差不多就像是女人的叫声。

鲁佩特、施特斯利这些德国人都是眼中钉，特别是，当他们如此漂亮时，就像这个有一张八十岁女人阅历丰富的面孔，有一个孩童躯体的十五岁女孩。施特斯利先生把自己的本能都用在复活节兔子身上，他在伊丽莎白鬃发蓬乱的头上钻一个窟窿，用从里面流出来的脑髓来洗涤变灰、变黄的窗帘和男人衣物。难道说就连他们也认为，发散着香味的干净衣物会对全家人的健康大有裨益？他们肯定感到睡在铺上干净床单的床上很舒服。他们是否正在为他们所爱的人至少每三个星期都能睡在铺着干净床单的床上操心呢？伊丽莎白也立即感到舒服多了。这些有伤风化的画面不再像先前那样折磨她了。施特斯利先生马上就想要伊丽莎白在他那滚筒式洗衣机里试验一下。

第三章 午夜阿姆施泰滕

午夜的阿姆施泰滕是一个阴森恐怖的城市。并非在夏季，当旅游者穿过林阴大道和广场大量涌入时；可是在秋季，当狂风卷着落叶到处飞舞时，当林阴大道都在颤抖时，这时，阿姆施泰滕就成了一个阴森恐怖的城市。当年轻的大夫看见这三个姑娘时，他不禁浑身发抖。这群姑娘身穿牛仔裤和洗得退色的

套头毛线衫，金黄色头发成绺地垂到肩上，行军背包随随便便地扔到背上。也许是一些来自德国的，或者来自英国的，来自斯堪的纳维亚半岛的、离家出走的年轻女孩。这些女孩，她们很可能都会把这种情况作为理由提出来：我父母亲把我臭骂了一通。一匹乘坐的马对我有什么用处？可是一个星期、一个月、一年之后，就会大为后悔。不过这可不应当成为旅行见闻报道。从这些姐妹的玩具娃娃那里，有一股特殊的气味向他迎面袭来。发狂的踢踏舞也许会给冻僵的四肢带来温暖。他没有这样做，他费尽气力才使自己变得疲乏。他可以顶住这个四肢长长的葡萄牙女人的诱惑，这个女人从旅游中心灯火通明的底层窗户，匆匆忙忙地向他发出信号。他把那个装着他珍贵的医疗器具和贵重药物的手提包紧紧贴到胸前，跨进房间。他知道自己作为医生，作为人，该做什么。这可不能是游记，而是给一个长成畸形的欧亚混血女人所作的整容手术报告（请参见第 25 卷第 368 页）。那些黄皮肤计量人员在阿姆施泰滕地区习惯于从事工业间谍活动，这些计量人员的领导人康福想把那个欧亚混血女人放到担任领导职务的工程师位置上充当圈子。这并不违背医生的职业道德。而当机关枪在前院哒哒地怒吼时，当巨人般的康福把燃烧着的竹片塞进联谊聚会成员指甲下面时，医生用那只习惯性纹丝不动的手，把他那著名的放射性白金解剖刀，放到漂亮的欧亚混血女人那张一动不动的黄脸上去。这时一声叫喊！两个身材高大肥胖的黄皮肤摔跤运动员拖住一个挣扎着的柔弱白色猎物穿过黑夜，这是一个所谓的牺牲品。医生手里的解剖刀立即停了下来。所有左轮手枪的枪口都像接到命令似的对准他。难道这不是伊丽莎白的声音，他的伊丽莎白，要不，这只不过是无数牺牲品其中的一个罢了。这些牺牲品都是统治者康福为他的职业所急需的（装扮成人的魔鬼）。他要有把握。所以他赶快行动。一群大叫大嚷、犹如蠕虫般的人本来到处都

是跟在后面步履蹒跚、缓缓而行的，现在正从他那又瘦又高、穿着白色衣服的无菌身体旁走过，赶往昏暗之中。这个刚做过手术的女人发出猪一样的尖叫。难道大夫就可以把她独自一人留在这儿，留在这个并不令人感到可靠的地方吗？不！他作为医生和救助者的良知在抗拒这种做法。可是这时，也许伊丽莎白正处于危险之中。她需要他。那只身子断裂的苍蝇突然以超人的方式猛地一冲，飞进灌木丛里。这件沾满血污的医生白大褂匆匆离开这里。伊丽莎白，我来了，坚持着。这样匆匆忙忙应当使B大夫万分后悔，因为实际上这涉及到这个人，而不是别的人，因为康福刚好通过他那满副金牙挤出了一个“走”字。他跟在这个白魔鬼后面，带他去死，要不，活着总比死去强，因为死人不会张口。后备车疾驰着，轮胎发出尖锐刺耳的吱吱声，穿过大门。探照灯突然亮了起来，一切如同在白昼中。进行搜索的警犬在急促喘息。他差一点就要到达隐蔽处了，这时，一颗沉重的子弹啪的一下击中了他的肩膀，把他带入幻境。他把这仅仅归功于运气；他倒在一片洼地里，射出的这一排近在咫尺的危险子弹其余的弹头都在他四周钻进烂泥之中。

不过这可不应当成为旅行见闻报道。

第四章 难道这个奥托不是

难道这个奥托不是一个真正的移民？您亲自听到的。走过一片假发地，慢慢爬过那道篱笆。在他看来，这都大同小异。这方面他是懂得的。这就是说，既然他就是，他有羽毛，有尾巴，有大腿，犹如一个真正的啄木鸟国王似的。他就这样用镰刀，把在这里翩翩起舞的、在森林里活动的、随风飘动的以及诸如此类的东西的毛割下来，让它们在风中傻乎乎地飘舞。难道这时候不是有一个女人站起身来，重新从他那准备投掷、长